

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - België  
P.P. – P.B.  
1080 Bruxelles – Brussel 8  
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)**

**AVRIL 2020 – 35<sup>e</sup> année – n° 4**

# JUMELAGE



## A NOTER A VOTRE AGENDA :

**5 MAI au 10 MAI**, par internet vu le confinement, sur [www.ganshoren-rusatira.be](http://www.ganshoren-rusatira.be), pour membres et sympathisants, infos et avis à donner (via le site ou e-mail) sur

- les nouvelles de Rusatira-Kinazi : santé (cf. éditorial) et écoles (fermées)
- les petits projets proposés pour 2020 (liste sur le site, surtout bancs d'école)
- les activités possibles en 2020, et divers

## SOMMAIRE :

*Editorial :*

La santé à Rusatira en confinement

*PV de l'AG du 24/03/2020*

*Rapport moral 2019 de notre ASBL*

- Actions à Rusatira et Kinazi
- Actions à Ganshoren

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - [gilles.labeeuw@skynet.be](mailto:gilles.labeeuw@skynet.be)

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

## EDITORIAL

### NOUVELLES du CENTRE DE SANTE de RUSATIRA, en CONFINEMENT comme à GANSHOREN

Le Rwanda, comme la Belgique, tente de résister au mieux au covid-19. Nous avons eu des nouvelles de François Habimana

*« Dans la zone du jumelage, pas de gens déjà infectés.*

*Tous les habitants doivent rester chez eux sauf le personnel médical, ceux qui vont chercher les aliments et pour les services des banques. Les frontières ont été fermées [...] Les écoles, églises, marchés, magasins et bars sont fermés. Sauf les magasins ou boutiques des nourritures, le matériel d'hygiène, les pharmacies et station d'essence. Les agriculteurs sont sensibilisés à continuer les activités agricoles en respectant un intervalle entre les cultivateurs dans un même champ.*

*La population est sensibilisée à se protéger [...] C'est surtout le maintien de l'hygiène en se lavant les mains avec de l'eau propre et désinfectants (surtout des savons), garder un écart dans la rue [...].*

*Ce n'est pas du tout facile surtout aux personnes pauvres »*

Des nouvelles aussi de Béata Mitali, qui dirige le centre de santé.

*« Muraho, c'est Beata au centre de sante de Rusatira. [...] A Rusatira comme au Rwanda en général nous sommes sous pression du covid-19. [...] Ici aussi le message c'est rester à la maison, mais beaucoup de gens viennent au centre de santé sans être gravement malades et cela nous donne beaucoup de travail. Nous faisons aussi les activités préventives comme d'habitude.*

*A la maison nous allons bien, mes enfants aussi. Ma fille a terminé l'école secondaire et le garçon est en 3<sup>e</sup> secondaire. Je prie Dieu pour nous protéger contre ce corona.*

*Je suis très contente d'apprendre que vous êtes en bonne santé. Salutations a tout le monde ».*

Au Sud et au Nord, on travaille pour la santé, avec l'éducation, contre la pauvreté, voir rapport pg 3-4 G.L



Enfant avec un masque végétal au Rwanda (20/3/2020), où il y a 212 cas, 95 guéris, 0 dcd le 27/4 (source : Wikipedia)

## Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira PROCES-VERBAL DE L'A.G. DU 24 mars 2020 DE NOTRE ASBL

Vu le confinement anti-covid-19, la réunion a eu lieu de manière informatique. Les membres effectifs (dont le CA) ont reçu les documents et ont répondu et réagi par e-mail. Comme pour chaque A.G., tous les documents sont conservés et consultables dans les archives de notre ASBL.

### 0. Participation :

Participants : Abderrahim CHERKE, André DEMARQUE, Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Arlette PROVENSAL, Agnès STIERNET et Jacques VAN NECK, tous membres effectifs

Procuration : Gwenaëlle LEGRAND, membre effectif, à Arlette PROVENSAL-LABEEUW

Excusés : Pierre KOMPANY, Marguerite MANNAERT et Cécile VINCKE, membres effectifs

Le quorum de 2/3 est atteint, avec 8 membres effectifs participants ou représentés, sur 11 (> 2/3)

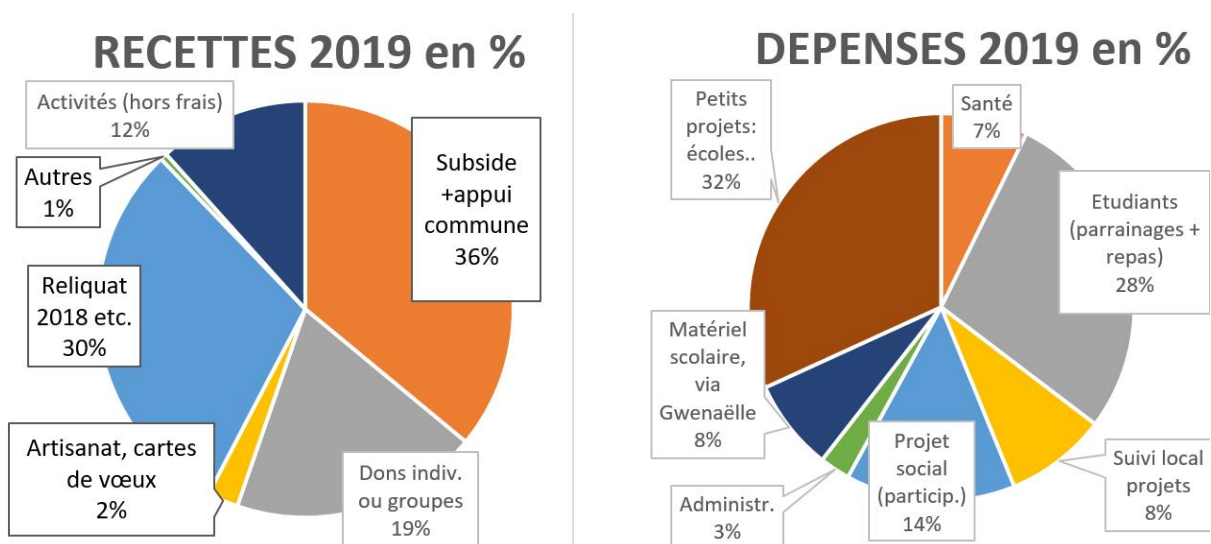
**1. Approbation du PV de l'AG du 11/03/2019** le PV est approuvé à l'unanimité.

**2. Rapport moral de l'exercice 2019 de notre ASBL** (n° BCE 0442.235.668)

Le président Gilles Labeeuw communique le rapport de l'exercice 2018, le 30<sup>ème</sup> de notre ASBL pour la 47<sup>ème</sup> année du jumelage communal. Le rapport est approuvé avec quelques petites modifications (déjà incluses dans le texte repris pg. 3-4).

**3. Rapport de trésorerie 2019**

Le trésorier résume la situation des dépenses (26.765,12 €) et recettes, schématisées ci-dessous.



**4. Approbation des comptes et décharge aux administrateurs**

Les comptes sont approuvés à l'unanimité et décharge est donnée aux administrateurs.

**5. Administrateurs, membres effectifs : arrivées et retraits**

Cécile Vincke, membre effective, a donné sa démission en mars 2019 (après l'AG de 2019) vu son manque de disponibilités à venir aux réunions du comité de jumelage. Sa démission est actée et le comité remercie vivement Cécile pour son aide infaillible, notamment comme membre du groupe de théâtre "un P'tit Plus" de soutien aux étudiants, et comme préparatrice de plats et desserts aux fêtes. Gwenaëlle Legrand, devenue jeune maman, a demandé d'acter sa démission à la prochaine AG.

**6. Budget 2020**

Il est prévu d'utiliser une partie des sommes reçues les années précédentes : une partie du legs M. pour le parrainage de 3 étudiants orphelins du secondaire ; 10 étudiants du secondaire seront parrainés grâce à l'argent reçu du Collège du Sacré Cœur suite à la marche parrainée de 2014, et 1 élève parrainé (pour 3 ans) par l'argent reçu lors des funérailles de Henri Canart.

**7 Activités 2020**

Rien de prévu vu le covid-19, peut-être les petits déjeuners de la solidarité le 4 octobre.

**8. Bilan de la soirée du jumelage du 14 mars :** soirée annulée vu covid-19, les inscriptions ont été remboursées sauf pour les personnes qui ont demandé de transformer la somme en don.

## RAPPORT MORAL 2019 de notre ASBL : partie 1/2 : l'action de notre comité de jumelage, à Rusatira

L'année 2019, 30<sup>e</sup> de notre ASBL et 47<sup>e</sup> du Jumelage communal, a été une année assez exceptionnelle, marquée par la visite très symbolique à Rusatira-Kinazi des élèves de Gwenaëlle Legrand, petite fille de Guy Demanet, le créateur du Jumelage. Et une année marquée aussi par le nombre d'activités organisées à Ganshoren (8 activités tous publics au lieu de 6, avec 2 films dont 1 au Zeyp), et à Rusatira-Kinazi (séjours d'immersion pour écoles autour du projet LIVE etc.).

### **1. Situation générale du Jumelage à Rusatira-Kinazi, petits projets réalisés, échanges de lettres et colis, et visites**

1.0 Notre Jumelage concerne les "secteurs" de Rusatira et Kinazi (2 x 6 cellules + cellule Mwendu du secteur Rwamiro) du district de Huy, près de Butare dans la province du Sud, qui recouvrent l'ancienne commune de Rusatira. Le Jumelage porte le nom Rusatira-Ganshoren. Sur le plan administratif, il est coordonné par les secrétaires exécutifs des secteurs et le maire de Huy, à qui doivent être adressés les colis éventuels.

1.1 Le Comité de Jumelage rwandais (CJR) est constitué comme suit : présidente : Isabelle Muhorakeye directrice d'école, vice-président: Viateur Harindintwali président de coopérative, secrétaire-trésorière : Bernadette Nyinawumuntu enseignante, conseiller : Jacqueline Uwamaliya et Constantin Kalisa, secrétaires exécutifs resp. de Kinazi et Rusatira, facilitateur: François Habimana de l'ONG rwandaise Aprojumap. Avec le bureau précité, le comité compte 18 membres (enseignants 4, santé 2, bénéficiaires des projets 4, religions 4, autorités 2, Aprojumap 2). Le CJR a tenu 4 réunions en 2019, consacrées aux activités du jumelage, au suivi des étudiants (parrainages, bourses, repas) et aux projets.

1.2 Les liens avec Rusatira sont assurés par Eugène NIYIGENA, coordinateur de l'ONG rwandaise APROJUMAP. Il joue un rôle de facilitateur pour 4 jumelages, aidé par HABIMANA François, chargé du suivi des Jumelages (à Butare), et par une petite équipe à Kigali. Leurs e-mails (en 2019, 39 reçus par nous, 33 envoyés) [46 et 26 en 2018] nous informent sur les activités du Jumelage, dont ils transmettent les envois, financements et justificatifs, participent aux réunions et facilitent les actions. Leur très beau rapport sur 2019 a été reçu le 15 février.

1.3 Pour le reste du courrier et e-mails, peu de changements par rapport à 2018 (chaque courrier reçu ayant reçu réponse, voir aussi 1.6) :

- Les demandes et remerciements pour les petits projets (directions d'écoles) : 6 dossiers reçus via l'Aprojumap [9 en 2018]
- Des salutations et remerciements d'Isabelle Muhorakeye, présidente du CJR : 5 e-mails [4 en 2018]
- Des nouvelles et salutations de boursiers anciens ou actuels des bourses remboursables : 8 e-mails de 2 pers. [13 de 2 pers. en 2018]

Il n'y a pas d'augmentation des échanges par mail, comme espéré en 2018, vu – peut-être - le coût et la facilité du passage par l'Aprojumap

Le courrier de réponse de Ganshoren a été : 12 cartes de vœux au CJR, centre de santé, écoles [12 en 2018], 30 lettres aux étudiants, voir aussi 2.5 [23 lettres et 30 cartes en 2018]. Le courrier est envoyé via l'Aprojumap.

1.4 L'année a été marquée par le voyage scolaire de 25 rhétoriciens avec leurs profs Gwenaëlle Legrand (anglais, petite-fille de Guy Demanet) et Laureline. Ils ont pu visiter le Rwanda, et surtout Rusatira et Kinazi, où ils ont collaboré au projet LIVE (cf. 3.2) et apporté du matériel scolaire, y compris 1.000 bics de l'action tenue à Ganshoren (cf. 2.4). Ils ont été reçus aussi par le maire de Huy et à l'Ambassade de Belgique.

1.5 Le centre de santé de Rusatira (7 cellules sur 13 du CJR) a été soutenu par l'appui à la cotisation de mutualité pour des personnes démunies (1800 €; en 2018 : 900 € et 900 € médicaments). Cette action, qui remplace, à la demande du CJR, l'appui pour médicaments, ne concerne pas les plus pauvres (cat. 1) qui ont la gratuité d'office, mais les personnes pauvres de cat. 2, qui vivent des difficultés passagères (mauvaise récolte, décès, etc.), afin de leur permettre l'accès aux soins et médicaments comme pour les personnes en règle de cotisation.

1.6 Les 5 "petits projets annuels" suivants ont été réalisés en 2019 grâce au soutien de Ganshoren vers Rusatira (montants versés) :

• Equipement pour le poste de santé de Mwendu (1.615 €)	• Local pour jeune fille au Gr. scolaire de Buhimba (1.161 €)
• Etagères et chaises de la bibliothèque du Gr.Sc. Maza (1.452 €)	• Toilettes+petite salle pour enseignants à l'école primaire de Kiruhura (1.452 €)
• Citernes d'eau de pluie à l'éc. secondaire de Kiruhura (1.161 €)	

Dans ces projets, il y a eu chaque fois une participation des bénéficiaires sous forme de cofinancement ou de travail.

1.7 Le parrainage du minerval du secondaire supérieur pour orphelins méritants se poursuit (parrainage interrompu l'année qui suit un échec, l'année scolaire allant de janvier à novembre). Le CJR aidé par l'Aprojumap choisit les parrainés (situation sociale, mérite, proximité de la fin d'études), transmet les bulletins et lettres, et rentre un rapport annuel. En 2019, 23 étudiants ont été soutenus, dont 11 filles [2018 : 20 dont 10 filles], soit 13 anciens et 10 nouveaux. Les jeunes envoient leur bulletin et des lettres : 41 en 2019 [55 en 2018]. La bourse moyenne a été de 238 € en 2018 [idem 2017], financée en partie par le legs cité en 1.7 (3), les actions du Collège du Sacré-Cœur (10), les dons reçus au décès de notre trésorier Henri Canart en 2018 (1) et notre Comité y compris les dons (8) [en 2018 resp. 6,6,8].

De plus 8 parrainés ayant achevé leur cycle avec succès en 2018 ont reçu 40 € pour insertion professionnelle (7 lettres reçues) [2 sur 6 en 2018].

1.8 Depuis 2012, grâce à un legs, un système de bourses remboursables a été mis en place pour les études supérieures de jeunes encore sans carrière professionnelle, sur base de contrats inspirés du micro-crédit. De 2012 à 2018, 15 bourses ont ainsi pu être accordées. Fin 2019, 3 bourses ont été remboursées, 4 sont en cours, et 6 vont commencer. Les remboursements sont gérés entièrement par le CJR et l'Aprojumap. Avec ceux-ci, 1 bourse a été accordé et un montant reste disponible pour 1 ou 2 bourses. Mais depuis 2018, le CRJ n'a accordé aucune bourse nouvelle, car les demandes reçues étaient incomplètes. Le CJR a demandé l'aide des Secrétaires exécutifs pour accélérer les remboursements.

1.9 Depuis juin 2016, l'action du jumelage s'est étendue aux repas scolaires de l'enseignement 'de base' secondaire. Celui-ci, en externat, gratuit est limité dans son but social par les repas obligatoires payants (coût trimestriel équivalant à 2 ans de mutuelle de santé).

L'action (appelée 'school feeding') a concerné 92 élèves : 20 aux gr. scolaires Maza, Buhimba, Gotana et Gafumba, et 12 à Kinazi (où les repas sont plus chers) [1.792 €, 1.790 € en 2018]. A l'initiative du CJR, quelques élèves ont envoyé une lettre de remerciement (8 en 2019 [4 en 2018]).

1.10 Durant les vacances, 115 élèves soutenus (parrainage et school-feeding) ont aidé les sans-abris du projet LIVE à bâtir leur maison sur 2 chantiers, à Rusatira et Kinazi. Certains y ont collaboré les élèves belges de "Do it with Africa" action de l'ONG DBA Défi Belgique Afrique.

## RAPPORT MORAL 2019 de notre ASBL :

### 2/2 : action de notre comité à Ganshoren et participation aux grands projets

#### 2. Action et information à Ganshoren

- 2.1 Notre Comité a tenu 10 réunions, consacrées au suivi des projets, au soutien aux étudiants et à la mise au point des activités à Ganshoren. C'est Mr le bourgmestre Pierre Kompany, en charge des relations internationales, qui représente la commune de Ganshoren.
- 2.2 Le mensuel "Jumelage" a paru 10 fois en 2019. Il a permis de diffuser largement l'information reçue de Rusatira et de suivre le bon déroulement des projets, en ajoutant des informations d'ouverture vers les pays du Sud. Fin 2019, la diffusion atteint 542 exemplaires soit : 379 par e-mail (dont 35 avec synthèse en néerlandais), 82 en diffusion manuelle, 62 par poste, 19 en envoi groupé ou e-mail au Rwanda [en 2018: 539 ex. = 364+88+68+19]. La coordination est assurée par Arlette P. aidée pour la diffusion par Claude C., Léo M. et Annie W. Le site web de la commune reprend le mensuel, régulièrement et de manière proactive.
- 2.3 Grâce au dynamique G.G. nos activités sont présentées chaque mois sur le site [www.ganshoren-rusatira.be](http://www.ganshoren-rusatira.be) qui a enregistré +50 visites/jour sur une ou plusieurs pages [moy. 47 en 2018] soit + 18.250 visites/an dont 17% en néerlandais [2018 : + 17.155 et 24%]. A noter que, grâce au site, comme de 2016 à 2018, des cartes de vœux ont été achetées depuis la Belgique et la France (de France pour 270 € [229.5 € en 2018]).
- 2.4 Pour faire connaître à la population de Ganshoren la culture des pays du Sud, d'Afrique, du Rwanda, les actions suivantes ont été réalisées avec l'appui de la commune de Ganshoren et de Mr Pierre Kompany, bourgmestre en charge de la solidarité nord-sud, soit 8 activités [2018 : 6]
- 23/ 3 16<sup>e</sup> soirée du Jumelage au Hall des Sports, avec Pie Tshibanda, avec bar et petite restauration buffet hors prix d'entrée (20€). Public en partie non habituel, de 160 spectateurs (dont bourgmestre, 1 échevine, 7 conseillers +1 échevin de Koekelberg). Bénévolat bien nécessaire, tels Yves G. et Philippe Th. qui ont pallié l'absence de sono communale. Bénéfice 2.530 € [140 spect., 2.543 € en 2018]. On y finalise l'action '1 bic pour chaque enfant à Rusatira' (1.000 récoltés) ajouté à la valise de matériel scolaire, lettres pour projet LIVE...
- 30/ 4 dias et témoignages des jeunes du voyage scolaire de Gwenaëlle Legrand à Rusatira, à La Villa (27 présents dont le bourg. P. Kompany) participation à l'action de Carême-Pâques : Ste-Cécile 432 € outre les dons [2018: 360 €] et Collège S.C. (1415 €) [2018: 1491,5 €]
- 19/ 5 Projection du film 'Lendemain Incertains' sur la situation au Burundi, à La Villa en présence d'Eddy Munyaneza, 32 spectateurs
- 30/ 6 Fête de l'Environnement (rue au Bois) : stand avec jeux et infos sur l'agro-écologie dans le projet LIVE. : public intéressé mais clairsemé
- 7/ 7 Promenade de la Solidarité Nord-Sud, avec commentaires, avec les volontaires-coopérants de Via Don Bosco
- 7/ 9 Stand au marché annuel (tente communale): info, dégustation, artisanat. Bénéfice 46 € [2018: 120 €]. Révision demandée à la commune.
- 29/ 9 Projection du film 'Les Cornes de la Vache' au Zeyp sur la justice réparatrice des femmes rw. Violentées : 46 spectateurs, bénéfice 96 €
- 6/10 11<sup>e</sup> petit déjeuner de la solidarité nord-sud organisé par la commune, avec le Wereldwerkgroep : 97 personnes [160 en 2018 (élections)]. Le bénéfice de 721 € [2018: 921 €] a été remis pour 50% à 11.11.11 FR et 50% au Wereldwerkgroep qui l'a offert au Jumelage. Un stand Oxfam a permis d'acheter des produits équitables pour 158 € [2017 : 214 €].
- déc. Don communal de 540 € correspondant au prix d'achat de tablettes pour le conseil, auxquelles certains conseillers ont renoncé.
- 7-8/12 Marché de Noël à La Villa : vente d'artisanat et cartes de vœux, peu de visiteurs (1<sup>er</sup> ét.). Recette: 428 € [535,5 € en 2018] +90 € hors Villa
- 2.6 Notre comité est membre du Centre Culturel, où Arlette Provensal-Labeeuw nous représente au CA et à l'AG.

#### 3. Grands projets pilotés par l'ADA (Auto-Développement Afrique, ex-ABR), l'APROJUMAP (ONG partenaire rwandais) et autres

- 3.1 L'ADA (Auto-Développement Afrique ASBL, ex-Association Belgique-Rwanda ABR), qui s'occupe de 3 jumelages (Woluwe-St-L, Kraainem, et Ganshoren pour les grands projets) et travaille aussi au Burundi et en RDC, est reconnue depuis 2017 par la DGD comme ONG-programme (projets sur 5 ans). Notre ASBL y est représentée par G. Labeeuw (CA) et Monique Leboutte (AG).
- 3.2 L'ADA a lancé le projet social LIVE (2017-2021) de Lutte Intégrée contre la Vulnérabilité et l'Exclusion, dans la lignée des projets sociaux réalisés de 2004 à 2014, sur 6 secteurs du Sud-Rwanda dont Rusatira et Kinazi. Notre Jumelage a participé pour 3.500 € en 2019 [2.500 € en 2018] grâce à un subside communal de 3.000 € pour LIVE, ce qui nous permet de ne pas diminuer notre appui avec les petits projets annuels.
- 3.3 Comme chaque année, le comité a assuré le vestiaire du spectacle annuel de l'ADA à Woluwe-St-P («Bruno Coppens», le 1/10/2019).

#### 4. Rôle du Comité dans l'Opération 11.11.11 organisée par le CNCD

- 4.1 Notre Comité a cessé de fonctionner comme 'coordinateur local' de 11.11.11 Ganshoren du CNCD, mais a continué à soutenir l'Opération, d'une part au Basilix (coordination assurée par Berchem, avec l'appui de Ganshoren), d'autre part avec l'ADA (ONG) à Kraainem.

*Ce constat positif pour l'année 2019 était de très bonne augure pour 2020, car il allait de pair avec d'autres points positifs, outre la désignation symbolique de Mr le bourgmestre Kompany aux matières du Jumelage : le soutien remarquable des services communaux, en particulier la solidarité nord-sud (Catherine Szikora) et l'appui au projet LIVE, le nombre d'activités, l'arrivée de nouveaux visages dans les membres actifs.*

*Hélas, la crise actuelle, en Belgique comme au Rwanda, remet en cause non seulement des vies, mais aussi des certitudes.*

*Il est déjà certain qu'une plus grande place devra être faite à la santé, sous tous ses aspects (recherche, prévention, soins).*

*Et que la mondialisation devra être revue, pour plus de souveraineté médicale comme pour la souveraineté alimentaire des populations.*

*Peut-être les nouvelles règles citoyennes indispensables dans cette crise – respect des distances, aide aux voisins âgés ou démunis, respect mutuel pourront-elles aider à réussir ces transitions que nous distinguons encore mal. C'est un espoir, et en période de crise, on peut rêver !*

*Gilles Labeeuw, président de l'ASBL*